

MINIPOWER

12-12P-12S-12PS-24-24P



ISTRUZIONI PER L'USO - OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS D'EMPLOI - INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

I: AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza. Fracarro Radioindustrie di conseguenza è esonerata da qualsivoglia responsabilità civile o penale conseguente a violazioni delle norme giuridiche vigenti in materia e derivanti dall'uso improprio del prodotto da parte dell'installatore, dell'utilizzatore o di terzi.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita secondo le indicazioni di installazione fornite, al fine di preservare l'operatore da eventuali incidenti e il prodotto da eventuali danneggiamenti. Non aprire il contenitore del prodotto, parti a tensione pericolosa possono risultare accessibili all'apertura dell'involucro.

Avvertenze per l'installazione

- Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici.
- Umidità e gocce di condensa potrebbero danneggiare il prodotto. In caso di condensa, prima di utilizzare il prodotto, attendere che sia completamente asciutto.
- Maneggiare con cura. Urti impropri potrebbero danneggiare il prodotto. Lasciare spazio attorno al prodotto per garantire una ventilazione sufficiente.
- L'eccessiva temperatura di lavoro e/o un eccessivo riscaldamento possono compromettere il funzionamento e la durata del prodotto.
- Non installare il prodotto sopra o vicino a fonti di calore o in luoghi polverosi o dove potrebbe venire a contatto con sostanze corrosive.
- In caso di montaggio a muro utilizzare tasselli ad espansione adeguati alle caratteristiche del supporto di fissaggio. La parete ed il sistema di fissaggio devono essere in grado di sostenere almeno 4 volte il peso dell'apparecchiatura.
- Attenzione:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete/pavimento secondo le istruzioni di installazione.
- Per "APPARECCHIATURE INSTALLATE PERMANENTEMENTE": un dispositivo di sezionamento facilmente accessibile deve essere incorporato all'esterno dell'apparecchiatura; per "APPARECCHIATURE CON SPINA DI CORRENTE": la presa deve essere installata vicino all'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.



Simbolo di classe II

Avvertenze generali: In caso di guasto non tentate di riparare il prodotto altrimenti la garanzia non sarà più valida.

Le informazioni riportate in questo manuale sono state compilate con cura, tuttavia Fracarro Radioindustrie S.r.l. si riserva il diritto di apportare in ogni momento e senza preavviso, miglioramenti e/o modifiche ai prodotti descritti nel presente manuale. Consultare il sito www.fracarro.com per le condizioni di assistenza e garanzia.

EN: SAFETY WARNINGS

EN: The product must only be installed by qualified persons, according to the local safety standards and regulations. Fracarro Radioindustrie is free from all civil and criminal responsibilities due to breaches of the current legislation derived from the improper use of the product by the installer, user or third parties. The product must be used in full compliance with the instructions given in this manual in order to protect the operator against all possible injuries and the product from being damaged. Never remove the lid of the product as there are live parts inside.

Installation warnings

- The product must not be exposed to any dripping or splashing and thus it should be installed indoors and in a dry location.
- Humidity and condensation could damage the product. In case of condensation, wait until the product is dry before using it.
- Handle the product carefully. Impacts can damage the product.
- Leave enough space around the product to ensure sufficient ventilation.
- Excessive temperatures and/or an overheating may affect the performance and the life of the product. Don't install the product above or near any heat sources, in dusty places or where it might come into contact with corrosive substances.
- In the event that the unit is fixed to the wall, use the proper screw anchors suitable to the characteristics of the fixing support. The wall and the anchoring system must be able to support at least 4 times the weight of the unit.
- Warning: to avoid injury, this appliance must be secured to the wall / floor depending on the installation instructions.
- For "PERMANENTLY INSTALLED APPLIANCES", an easily accessible cutting device must be added to the exterior of the appliance; for "APPLIANCES WITH A POWER PLUG", the socket must be installed close to the appliance and easily accessible.



Class II symbol

General warnings: In the event of a malfunctioning, do not try to fix the product as the guarantee would be invalidated. Although the information given in this manual has been prepared carefully and thoughtfully, Fracarro Radioindustrie S.r.l. reserves the right to modify it without notice and to improve and/or modify the product described in this manual. See the website www.fracarro.com to have information relevant to the technical support and product guarantee.

F: AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

F: L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié conformément aux lois et aux normes locales sur la sécurité. Par conséquent, Fracarro Radioindustrie décline toute responsabilité civile ou pénale dérivant de violations des normes juridiques en vigueur et de l'utilisation incorrecte du produit de la part de l'installateur, de l'utilisateur ou de tiers.

Le produit doit être installé en suivant les indications fournies, afin de préserver l'opérateur d'éventuels accidents et le produit d'éventuels endommagements. Ne jamais ôter le couvercle du produit; des pièces sous tension dangereuses peuvent être accessibles si le couvercle est ouvert.

Précautions d'installation

- Le produit ne doit pas être exposé à l'égouttement ou aux éclaboussures d'eau et il doit donc être installé dans un endroit sec, à l'intérieur.
- L'humidité et les gouttes de condensation, pourraient endommager l'appareil. En cas de condensation, attendre que le produit soit complètement sec avant de l'utiliser.
- Manier avec soin. Les chocs pourraient endommager le produit. Laisser de l'espace autour du produit pour garantir une ventilation suffisante.
- La température excessive de fonctionnement et/ou un réchauffement excessif peuvent nuire au fonctionnement et à la durée du produit.
- Ne pas installer le produit sur ou près des sources de chaleur, dans des endroits très poussiéreux ou en contact avec des substances corrosives.
- En cas de montage mural, utiliser des chevilles à expansion correspondant aux caractéristiques du support de fixation. La paroi et le système de fixation doivent être en mesure de supporter au moins 4 fois le poids de l'appareil.
- **ATTENTION** : Pour ne pas se blesser, fixer le produit au mur/sol en suivant les instructions de montage.
- Pour "APPAREILS INSTALLÉS EN PERMANENT", un dispositif de coupe facilement accessible doit être ajouté à l'extérieur de l'appareil; Pour "APPAREILS AVEC PLAQUE ÉLECTRIQUE", la prise doit être installée près de l'appareil et facilement accessible.



Class II symbol

Avvertimenti generali: En cas de panne, ne pas tenter de réparer le produit, sans quoi la garantie ne sera plus valable.

Les informations indiquées dans ce mode d'emploi ont été renseignées soigneusement; toutefois, Fracarro Radioindustrie S.r.l. se réserve le droit d'améliorer et/ou de modifier à tout moment et sans préavis les produits décrits dans ce mode d'emploi. Consulter le site www.fracarro.com pour connaître les conditions d'assistance et de garantie.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

A sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

USER'S INFORMATION

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INFORMATION AUX UTILISATEURS

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

E: ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

E: El producto sólo debe ser instalado por personas cualificadas, de acuerdo con las normas y reglamentos de seguridad locales. Fracarro Radioindustrie está libre de toda responsabilidad civil y penal por incumplimiento de la legislación vigente derivada del uso indebido del producto por parte del instalador, del usuario o de terceros. El producto debe ser utilizado en total conformidad con las instrucciones dadas en este manual para proteger al operador contra todas las posibles lesiones y el producto de ser dañado. Nunca retire la tapa del producto ya que hay partes vivas en su interior.

Advertencias para la instalación

- El producto no debe ser expuesto a goteos o salpicaduras y por lo tanto debe ser instalado en interiores y en un lugar seco.
- La humedad y la condensación podrían dañar el producto. En caso de condensación, esperar hasta que el producto esté seco antes de usarlo.
- Manipule el producto cuidadosamente. Los impactos pueden dañar el producto.
- Deje suficiente espacio alrededor del producto para asegurar una ventilación suficiente.
- Temperaturas excesivas y / o un sobrecalentamiento pueden afectar el rendimiento y la vida útil del producto.
- No instale el producto por encima o cerca de fuentes de calor, en lugares polvorientos o donde pueda entrar en contacto con sustancias corrosivas.
- En el caso de que la unidad se fije a la pared, utilice los anclajes adecuados para las características del soporte de fijación. La pared y el sistema de anclaje deben ser capaces de soportar al menos 4 veces el peso de la unidad.
- **Advertencia:** para evitar lesiones, este aparato debe estar sujeto a la pared / piso dependiendo de las instrucciones de instalación.
- Para los "APARATOS INSTALADOS PERMANENTEMENTE", se debe añadir un dispositivo de corte fácilmente accesible al exterior del aparato; Para "APARATOS CON UN TAPÓN DE ALIMENTACIÓN", el enchufe debe estar instalado cerca del aparato y de fácil acceso.



Clase II símbolo

Advertencias generales: En caso de mal funcionamiento, no intente reparar el producto ya que la garantía quedaría invalidada. Aunque la información proporcionada en este manual ha sido preparada cuidadosamente y cuidadosamente, Fracarro Radioindustrie S.r.l. se reserva el derecho de modificarlo sin previo aviso y de mejorar y / o modificar el producto descrito en este manual. Consulte el sitio web www.fracarro.com para obtener información relevante para el soporte técnico y la garantía del producto.

I: Gamma di alimentatori switching, completamente schermata con connettori F, per prevenire qualsiasi tipo di interferenze. Disponibili con tensione di uscita a 12 oppure a 24V ---. Pienamente compatibili con i segnali DTT in modulazione COFDM. Due tipologie di prodotto: 12-24 con morsetti per la connessione di alimentazione, 12P-24P con cavo di alimentazione, modello S con passaggio toni DiSEqC. Temperatura di funzionamento: da -10°C a 55°C.

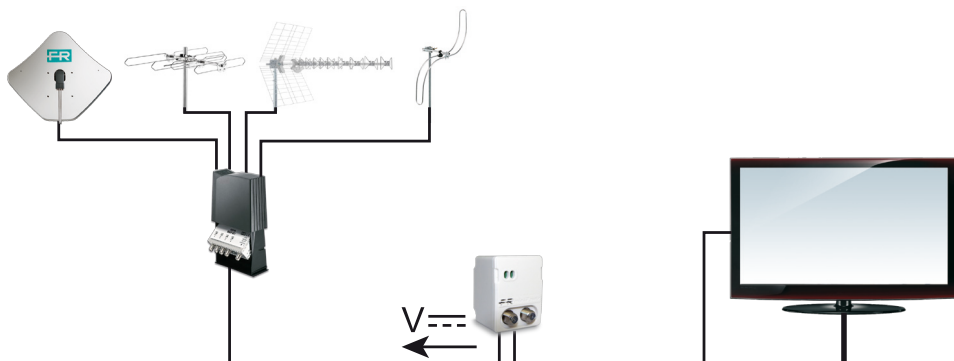
EN: Range of switching power supplies, fully shielded with F connectors, to prevent any kind of interference. Available with 12 or 24V --- output voltage. Fully compatible in COFDM modulation with DTT signals. Two types of products: 12-24 with terminals for power connection, 12P-24P with power cord, S model with a passage for DiSEqC tone. Operating temperature: from -10°C to 55°C.

F: Gamme d'alimentations à découpage, entièrement blindé avec connecteurs F, pour prévenir toute forme d'interférences. Disponible avec 12 ou 24 V --- tension de sortie. Entièrement compatible en modulation COFDM avec les signaux TNT. Deux types de produits : 12-24 avec bornes pour la connexion électrique, 12P-24P avec cordon d'alimentation, modèle S avec passage ton DiSEqC. Température de fonctionnement: de -10°C à 55°C.

E: Gama de fuentes de alimentación conmutadas, totalmente blindado con conectores F, para evitar cualquier tipo de interferencia. Disponible con 12 o 24 V --- tensión de salida. Totalmente compatible en modulación COFDM con señales TDT. Hay dos tipos de productos: 12-24 con terminales para la conexión de alimentación, 12P-24P con cable de alimentación, modelo S con pasaje tonos DiSEqC. Temperatura de funcionamiento: desde -10°C a 55°C.

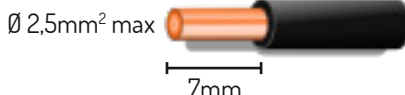
I: INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO EN: INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

F: INSTALLATION DU PRODUIT E: INSTALACIÓN DEL PRODUCTO



I: SPELLATURA CONSIGLIATA CAVO ALIMENTAZIONE MINI POWER 12-24-12S EN: POWER CABLE SKINNING RECOMMENDED FOR MINI POWER 12-24-12S VERSION

F: RECOMMANDÉ POWER CABLE DÉPECEUR POUR MINI POWER VERSION 12-24-12S E: RECOMENDADO CABLE SKINNING PARA MINI POWER VERSION 12-24-12S



I: ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO EN: OPERATING INSTRUCTIONS

F: INSTRUCTIONS D'EMPLOI E: INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Il prodotto deve essere utilizzato all'interno di scatole di derivazione opportunamente chiuse e rese inaccessibili all'utente.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, e consono alle normative di impianto del luogo di montaggio.
- Il cavo coassiale e di rete AC devono essere fissati in modo appropriato per evitare contatti in caso di scollegamento.
- Per evitare lo scollegamento di un singolo filo di rete AC, si deve prevedere il montaggio di una fascetta vicino al morsetto AC oppure un sistema meccanico che eviti la fuoriuscita di tale conduttore dal morsetto.
- Utilizzo di cavo elettrico con diametro max 2.5mm²
- The product must be used within junction boxes properly sealed and inaccessible to the user.
- The installation must be performed by qualified personnel, and in keeping with the regulations of installation of the mounting location.
- The coaxial cable and the AC supply must be properly secured to prevent contact in case of disconnection.
- To prevent the disconnection of a single wire of the AC network, mount a clamp close to the AC terminal or a mechanical system which voids the leakage of this conductor from the terminal.
- Use of electrical cable diameter max 2.5mm²
- Le produit doit être utilisé dans les boîtes de jonction correctement fermées et inaccessibles à l'utilisateur.
- L'installation doit être réalisée par du personnel qualifié et en conformité avec les règlements de l'installation de l'emplacement de montage.
- Le câble coaxial et de l'alimentation doit être correctement sécurisés pour empêcher tout contact en cas de déconnexion.
- Pour éviter la déconnexion d'un fil du réseau AC, prévoir le montage d'une serre-câbles près de la borne AC ou un système mécanique qui permet d'éviter la sortie du conducteur de la borne.
- Utilisation de câbles électriques diamètre max 2.5mm²
- El producto debe ser utilizado dentro de las cajas de conexiones correctamente selladas y inaccesibles para el usuario.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado, y de acuerdo con las normas de instalación del lugar de montaje.
- Los cables coaxial y de alimentación CA deben estar debidamente asegurados para evitar el contacto en caso de desconexión.
- Para evitar la desconexión de un cable de la red de CA, debe proveer el montaje de una abrazadera cerca de la terminal de CA o un sistema mecánico que evita la salida del conductor del terminal.
- Usar cable eléctrico Diámetro max 2.5mm²

I: SPECIFICHE TECNICHE
GB: TECHNICAL SPECIFICATIONS

F: SPECIFICATIONS TECHNIQUES
E: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	MiniPower 12-12S*	MiniPower 24	MiniPower 12P-12PS*	MiniPower 24P
I: Tensione di alimentazione GB: Supply voltage F: Tension d'alimentation E: Tensión de alimentación	230V~ 50-60 Hz			
I: Tensione di uscita GB: Output voltage F: Tension de sortie E: Tensión de salida	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
I: Corrente max erogabile GB: Max Current F: Courant max distribuable E: Corriente máx disponible	200mA	130mA	200mA	130mA
I: Banda passante GB: Bandwidth F: Bande passante E: Ancho de banda	5-2400MHz			
I: Perdita di inserzione GB: Insertion loss F: Insertion loss E: Ancho de banda	0,5dB@862MHz			
I: Classe di protezione GB: Class protection F: Classe di protection E: Clase de protección	-		II	
I: Temperatura di funzionamento GB: Operating temperature F: Température de fonctionnement E: Temperatura de trabajo	-10°C to +55 °C			
I: Numero uscite GB: Number of outputs F: Nombre de sortie E: Número de salidas	1			
I: Protezione sovraccarichi GB: Overload Protection F: Protection contre les surcharges E: Protección de la sobrecarga	riavvio automatico auto reboot réinitialisation automatique reinicio automático			

* I: Consente il passaggio dei toni di controllo DISEqC - GB: DISEqC pass-through available
F: Pass-through disponible DISEqC - E: Pass-through DISEqC disponibles

I: CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE
GB: EUROPEAN DIRECTIVES CONFORMITY

F: CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES
E: CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

I: Fracarro dichiara che il prodotto è conforme alla direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet ce.fracarro.com.
GB: Fracarro declares that the product complies with EU Directive 2014/53, 2011/65/UE.
The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website ce.fracarro.com:
F: Fracarro déclare que le produit est conforme à la directive 2014/53/UE et 2011/65/UE.
Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : ce.fracarro.com.
E: Fracarro declara que el producto cumple la directiva 2014/53/UE, 2011/65/UE.
El texto integro de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de internet ce.fracarro.com.

Garantito da/ Guaranteed by/ Garanti par/ Garantizado por
Fracarro Radioindustrie SRL, Via Cazzaro n. 3, 31033 Castelfranco Veneto (Tv) - Italy

Fracarro Radioindustrie SRL

Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALIA - Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220.

Fracarro France S.A.S.

7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE Tel: +33 147283400 - Fax: +33 147283421

Fracarro (UK) - Ltd

Unit A, Ibbex House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK - Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

www.fracarro.com - info@fracarro.com - supportotecnico@fracarro.com - chat whatsapp +39 335 7762667



fracarro.com

FRACARRO